Транслатема – единица перевода. Это то, что переводчик стремится обнаружить и с чем он работает в процессе своей переводческой деятельности. Т. отражает константу переводческого соответствия плана содержания, обладающего своим конкретным планом выражения на минимальном отрезке в ПЯ. Таким образом, транслатема представляет собой целое, состоящее из двух (и более) компонентов.

Первый компонент: некое содержание, определенным образом выраженное средствами ИЯ.

Второй компонент: то же содержание, но выраженное уже средствами ПЯ. Т. – константа с точки зрения переводоведения. С точки зрения лингвистики ее длина варьируется от звука до текста.

Вопрос о единице перевода возникает лишь в связи с процессом перевода, а не с переводом как текстом. Процесс перевода – первичный поиск транслатем, потом они могут изменяться. Верификация. Транслатемы верифицируются на денотативном уровне (дентотат – определенный фрагмент окружающей реальности). Воспринимая текст оригинала, переводчик должен сопоставить его с соответствующим денотатом. Отсутствие этого действия ведет к ошибкам – текст оказывается оторванным от описанной в нем действительности. Нужно задаваться вопросами: «Может ли такое быть? Имеет ли смысл полученный ответ? Будет ли переведенный текст понятным в той же мере, то и оригинал?» Полученные в процессе перевода транслатемы нужно модифицировать, чтобы финальный текст имел тот же смысл для реципиента ПЯ, что и для реципиента оригинала. При переводе идиом первоначальные транслатемы могут полностью пересматриваться. Т. также верифицируются на коммуникативном уровне, т.е. на уровне широкого контекста, ситуации общения и т.п. Требуется знание контекста или ситуации, в которой осуществляется общение